

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/**WORKSHOP PROGRAMME**

Dialogue entre traductologie et littérature comparée
Dialogue between Translation Studies and Comparative Literature

AXE/**DOMAIN** : 2
SESSION/**SESSION** : 1
ATELIER/**WORKSHOP** : 4

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR****: Yen-Maï TRAN-GERVAT, Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3

DATE : mardi 11 avril 2017/**Tuesday, April 11th 2017**

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Christian Balliu	ISTI, Bruxelles, Belgique	<i>L'histoire de la traduction, une entrée en traductologie</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	Tiphaine Samoyault	Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 CERC - EA 172	<i>Quand l'événement change de langue : quel « nous » dans la traduction ?</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Lily Robert-Foley	Université Paul Valéry-Montpellier 3, France	<i>Les transports en commun</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Fang Gao	Université de Nanjing, Chine	<i>La Chine dans la République mondiale des lettres-repenser la traduction à travers la notion de la littérature mondiale</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Tianchu Wu	Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3, CERC - EA 172	<i>Victor Hugo le romantique : une image évolutive en Chine</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Amanda Murphy	Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 CERC - EA 172	<i>Le chercheur-traducteur en littérature : la valeur heuristique des activités croisées</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Mohamed-Salah Omri	University of Oxford, Oxford Comparative Criticism and Translation (OCCT), United Kingdom	<i>Translating Radical Difference and the Ambitions of World Literature</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Nilüfer Denissova	Anadolu University, Department of Russian Language and Literature, Eskişehir, Turkey	<i>Turkish Translations of Lolita: A Search in the Mist</i>
16:30-17:00	Communication 8 Lecture 8	Guillermo Badenes	Universidad Nacional de Córdoba, Argentina	<i>A Streetcar We Desire in Translation. Tennessee Williams' Play 65 Years Later</i>
17:00-18:00	Débat général General debate	Avec/ with Claudine Le Blanc Anne-Isabelle François	Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3 CERC - EA172	<i>Comment les comparatistes abordent-ils les questions de traduction ? Un tour de table</i>